



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1999/83  
25 March 1999

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят пятая сессия

Пункт 15 повестки дня

ВОПРОСЫ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

Доклад межсессионной специальной рабочей группы открытого  
состава по созданию постоянного форума коренных народов  
в системе Организации Объединенных Наций

Председатель-докладчик: г-н Рихард ван Рейссен (Нидерланды)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение . . . . .	1	3
I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ . . . . .	2 - 24	3
А. Открытие сессии . . . . .	2 - 3	3
В. Избрание Председателя-докладчика . . . . .	4 - 9	4
С. Документация . . . . .	10 - 11	5
D. Утверждение повестки дня . . . . .	12	7
Е. Участники . . . . .	13 - 19	7
F. Организация работы . . . . .	20 - 24	9
II. ОБЩЕЕ ОБСУЖДЕНИЕ . . . . .	25 - 29	10
III. МАНДАТ И КРУГ ВЕДЕНИЯ ФОРУМА . . . . .	30 - 44	11

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
IV. ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ И УЧАСТИЕ В РАБОТЕ ФОРУМА	45 - 58	13
V. ОРГАН ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, КОТОРОМУ БУДЕТ ПОДОТЧЕТЕН ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ФОРУМ . . . . .	59 - 66	15
VI. ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ И ПОСЛЕДСТВИЯ НА УРОВНЕ СЕКРЕТАРИАТА; МЕСТОПРЕБЫВАНИЕ ФОРУМА; НАЗВАНИЕ ФОРУМА . . . . .	67	16
VII. ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ . . . . .	68 - 72	17
VIII. КОНКРЕТНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ДЕЛЕГАЦИЙ	73 - 95	18

Приложения

I. Вопросы и предложения в отношении будущей работы, выделенные Председателем-докладчиком в результате обсуждений в рамках рабочей группы . . . . .	26
II. Подготовленное Председателем-докладчиком резюме обсуждения следующих вопросов: мандат и круг ведения; членский состав и участие в работе форума; орган Организации Объединенных Наций, которому будет подотчетен предлагаемый форум . . . . .	29
III. Подготовленное делегацией Мексики резюме обсуждения вопроса о мандате . . . . .	33

## Введение

### Создание рабочей группы

1. Комиссия по правам человека в своей резолюции 1998/20 от 9 апреля 1998 года постановила создать межсессионную специальную рабочую группу открытого состава в пределах имеющихся общих ресурсов в Организации Объединенных Наций в целях разработки и рассмотрения дальнейших предложений по созданию постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций. Это решение было поддержано Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1998/247 от 30 июля 1998 года. Комиссия по правам человека просила специальную рабочую группу принять во внимание в своей работе доклады упомянутых двух рабочих совещаний и замечания, полученные от правительств, органов и организаций коренных народов, Рабочей группы по коренным народам, а также идеи, которые, возможно, пожелает представить специальной рабочей группе Верховный комиссар по правам человека, выступающий в качестве Координатора Международного десятилетия коренных народов мира.

## I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

### A. Открытие сессии

2. Рабочая группа провела свою сессию в период с 15 по 19 февраля 1999 года. В работе сессии приняли участие 211 лиц, в том числе представители 44 правительств, 5 специализированных учреждений, одного регионального органа и 54 организаций коренных народов и неправительственных организаций.

3. Сессия была открыта от имени Верховного комиссара по правам человека и Координатора Десятилетия г-жи Мэри Робинсон заместителем Верховного комиссара по правам человека г-ном Бертраном Рамчананом. Он в краткой форме изложил осуществленные в прошлом мероприятия, связанные с созданием предлагаемого постоянного форума коренных народов <sup>1/</sup>, и заявил, что, по его мнению, сессия рабочей группы явится еще одним шагом на пути к учреждению в рамках Организации Объединенных Наций эффективного и компетентного органа, который сможет способствовать расширению и защите прав коренных народов. Он напомнил о резолюции 50/157 Генеральной Ассамблеи, в которой Генеральная Ассамблея признала, что рассмотрение вопроса о создании постоянного форума коренных народов в рамках системы Организации Объединенных Наций является одной из важных целей Десятилетия.

---

<sup>1/</sup> В настоящем докладе содержится лишь отчет о ходе обсуждений и не предполагается признание использования выражений "коренные народы" или "коренной народ". В данном докладе оба эти термина используются без ущерба для позиций конкретных делегаций в тех случаях, когда сохраняются различия в подходах.

В. Избрание Председателя-докладчика

4. На своем первом заседании рабочая группа единогласно избрала г-на Рихарда ван Рейссена (Нидерланды) Председателем-докладчиком.

5. Представители коренных народов предложили избрать в качестве сопредседателя рабочей группы представителя коренных народов. Председатель-докладчик информировал рабочую группу о том, что он провел консультации с правительственными делегациями относительно избрания на должность сопредседателя представителя коренных народов. Он заявил, что, по мнению некоторых правительственных делегаций, в правилах процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета не предусматривается избрание рабочей группой в качестве своего должностного лица каких-либо лиц, не являющихся представителями государств-членов. При этом указывалось на правило 15 правил процедуры.

6. Один из представителей коренных народов обратился к рабочей группе с просьбой запросить через Председателя-докладчика заключение по этому вопросу Юрисконсультанта Организации Объединенных Наций. В этой связи была сделана ссылка на правила 23 и 24 правил процедуры.

7. Рабочая группа направила Юрисконсульту следующий меморандум, касающийся толкования правил процедуры:

"Участники сессии межсессионной специальной рабочей группы открытого состава по созданию постоянного форума коренных народов Комиссии по правам человека, проводящие заседания в зале XVII в течение текущей недели (15-19 февраля 1999 года), обращаются с просьбой к Юрисконсульту Организации Объединенных Наций дать заключение в отношении правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета. Они просят разъяснить, позволяют ли правила процедуры рабочей группе назначать представителя организаций коренных народов в качестве сопредседателя сессии или в качестве какого-либо иного должностного лица или исключают такую возможность".

8. На шестом официальном заседании Председатель-докладчик зачитал полученное по факсу послание Старшего юрисконсультанта Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве Юрисконсульту Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке:

"Насколько я понимаю смысл правил процедуры, сопредседатели рабочей группы могут назначаться только из числа ее членов, а не наблюдателей. Не могли бы Вы изложить мне Вашу точку зрения по этому вопросу?".

9. На седьмом официальном заседании Председатель-докладчик зачитал меморандум, направленный Юрисконсульту Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке Старшему юрисконсульту в Женеве:

"Данный ответ касается Вашего переданного по факсу послания от 15 февраля 1999 года относительно просьбы межсессионной специальной рабочей группы открытого состава по созданию постоянного форума коренных народов Комиссии по правам человека дать заключение по интересующему ее вопросу. В частности, в этом послании содержится просьба специальной группы дать заключение в отношении того, запрещают или разрешают правила процедуры рабочей группе назначать представителя какой-либо организации коренных народов на должность сопредседателя сессии или на любую другую должность.

В соответствии с правилом 24 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета правила процедуры Комиссии применяются к работе ее вспомогательных органов в той мере, в какой это возможно. В соответствующей части правил процедуры, в правиле 15, предусматривается, что Комиссия избирает из числа представителей ее членов председателя, одного или несколько заместителей председателя и других необходимых должностных лиц.

Поскольку бюро должно избираться из числа представителей членов Комиссии, правило 15, соответственно, исключает возможность назначения представителя какой-либо организации коренных народов председателем, заместителем председателя или другим должностным лицом. Кроме того, следует отметить, что в правиле 15 четко предусматривается избрание председателя. Таким образом, правилами процедуры исключается также возможность избрания сопредседателей".

#### С. Документация

10. Рабочей группе были представлены следующие документы:

Предварительная повестка дня (E/CN.4/АС.47/1999/1);

Записка секретариата: Краткое техническое описание структуры Организации Объединенных Наций (E/CN.4/АС.47/1999/2);

Записка секретариата: Информация о финансовых последствиях и последствиях на уровне секретариата (E/CN.4/АС.47/1999/3);

Информация, полученная от организаций коренных народов и касающаяся создания постоянного форума (E/CN.4/АС.47/1999/4);

Информация, полученная от организаций коренных народов и касающаяся создания постоянного форума (E/CN.4/АС.47/1999/4/Add.1);

Информация, полученная от правительства Испании и касающаяся постоянного форума (документ был представлен секретариату своевременно, однако по техническим причинам официальный вариант документа не был издан);

Информация, полученная от правительства Швейцарии, которая касается создания постоянного форума (документ был представлен секретариату своевременно, однако по техническим причинам официальный вариант документа не был издан);

Проект доклада внесессионной специальной рабочей группы открытого состава по созданию постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций (Е/CN.4/АС.4/1999/СРР.1-6);

Список участников (Е/CN.4/АС.4/1999/INF.1).

11. Рабочей группе были представлены следующие справочные документы:

Правила процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета (Е/5975/Rev.1);

Резолюция 1998/20 Комиссии по правам человека, озаглавленная "Постоянный форум коренных народов в системе Организации Объединенных Наций";

Резолюция 48/141 Генеральной Ассамблеи, озаглавленная "Верховный комиссар по поощрению и защите всех прав человека";

Венская декларация и Программа действий (А/CONF.157/23);

Доклад о работе второго рабочего совещания по вопросу о постоянном форуме коренных народов в системе Организации Объединенных Наций, проведенного в соответствии с резолюцией 1997/30 Комиссии по правам человека (Е/CN.4/1998/11 и Add.1-3);

Доклад о работе семинара, проведенного в соответствии с резолюцией 1995/30 Комиссии (Е/CN.4/Sub.2/АС.4/1995/7);

Доклад Генерального секретаря: Обзор существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к коренным народам (А/51/493).

D. Утверждение повестки дня

12. Рабочая группа приняла следующую повестку дня, которая содержится в документе E/CN.4/АС.4/1999/1:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня.
3. Организация работы.
4. Предложения по возможному созданию постоянного форума коренных народов:
  - a) мандат и круг ведения применительно к деятельности, которая будет осуществляться форумом;
  - b) членский состав;
  - c) финансовые последствия и последствия на уровне секретариата;
  - d) орган Организации Объединенных Наций, которому будет подотчетен предлагаемый форум;
  - e) местопребывание форума;
  - f) название форума;
  - g) прочие вопросы.
5. Участие коренных народов в деятельности системы Организации Объединенных Наций, включая роль и функции Рабочей группы по коренным народам.
6. Последующие мероприятия.
7. Доклад для представления Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии.

E. Участники

13. В работе сессии приняли участие следующие государства – члены Комиссии по правам человека: Аргентина, Бангладеш, Венесуэла, Гватемала, Германия, Индия, Индонезия, Ирландия, Канада, Китай, Колумбия, Куба, Марокко, Мексика, Норвегия, Перу,

Российская Федерация, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Филиппины, Франция, Чили, Шри-Ланка, Эквадор и Япония.

14. Следующие государства - члены Организации Объединенных Наций были представлены наблюдателями: Австралия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Гондурас, Дания, Испания, Коста-Рика, Малайзия, Нидерланды, Новая Зеландия, Парагвай, Украина, Швеция, Финляндия и Эстония.

15. Следующие государства, не являющиеся членами, были представлены наблюдателями: Святейший Престол и Швейцария.

16. Следующие органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций были представлены наблюдателями: Международное бюро труда, Международная организация интеллектуальной собственности, Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, Всемирная организация здравоохранения и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

17. Следующий региональный орган был представлен наблюдателем: Европейский парламент.

18. Следующие организации коренных народов и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, были представлены наблюдателями:

Организации коренных народов: Комиссия аборигенов и жителей островов Торресова пролива, Ассоциация народностей напгуана, Индейский совет Южной Америки, Большой совет индейцев кри, Движение индейцев "Тупак Амару", Всемирная ассоциация коренных народов, Международный совет по договорам индейцев, Международная организация по освоению ресурсов коренных народов, Центр правовых ресурсов индейцев, Приполярная конференция эскимосов, Секретариат национальной юридической службы аборигенов и жителей островов, Совет аборигенных земель Нового Южного Уэльса, Совет саами.

Неправительственные организации: Научный совет по вопросам системы Организации Объединенных Наций, Конференция "Буддисты Азии за мир", Азиатский культурный форум по развитию, Центр "Европа - Третий мир", Международная лига прав и свобод народов, Международное движение против всех форм дискриминации и расизма, Международное бюро мира, Международная служба по правам человека, Международная рабочая группа по делам коренного населения, "Север-Юг XXI", Общество по защите народов, находящихся в опасности, "Земля людей", Всемирный совет церквей.



19. Следующие организации коренных народов, аккредитованные в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии по правам человека, были представлены наблюдателями: Юридическая служба аборигенов западных районов Австралии, Ассамблея коренных народов, Ассоциация айнов Саппоро, Новая ассоциация по вопросам культуры и народного творчества, Ассоциация шорских народов, Ассоциация "Тео-Амаро Руна", Кампания за мир горных районов Читтагонга, Юридическая комиссия по вопросам интеграции Тауантинсьяна, Юридическая комиссия по вопросам самостоятельного развития коренных народов Анд, Совет инну Нитассинана (Innu Council Nitassinan), Совет всех земель мапуче, Межрегиональный совет мапуче, Альянс народов Кордильер, Консультативный комитет угро-финских народов, Корпорация коренных народов фаира, Корпорация женщин - представительниц аборигенных народов, Международный союз коренных и племенных народов тропических лесов, Федерация национальностей Непала, Ассоциация развития маа, Меджлис татарского народа Крыма, Национальная конфедерация коренных народов Филиппин, Служба развития и информации коренных народов Непала, Региональная ассоциация женщин-индейцев, Российская ассоциация коренных народов Севера, Совет четырех племен Юго-Восточного договора, Конференция по вопросам истории андских народов, "Те Кавау Маро".

#### Г. Организация работы

20. В своем вступительном заявлении Председатель-докладчик призвал участников избегать продолжительных выступлений общего характера и предложил ограничить время выступлений тремя минутами. Он представил проект программы работы и предварительное расписание работы сессии, которые были одобрены рабочей группой.

21. На официальных заседаниях обсуждались следующие основные вопросы повестки дня: мандат; членство и участие в работе постоянного форума; и орган Организации Объединенных Наций, которому предлагаемый форум должен будет представлять доклады. Председатель-докладчик предложил при осуждении каждого из этих вопросов заслушивать двух содокладчиков: одного - представителя правительств, другого - представителя коренных народов. Это предложение было поддержано участниками.

22. В ходе неофициальных заседаний были рассмотрены следующие пункты повестки дня: местопребывание форума; название форума; финансовые последствия и последствия на уровне секретариата; роль и функция Рабочей группы по коренным народам; и другие вопросы.

23. В период с 15 по 19 февраля 1999 года рабочая группа провела восемь официальных и два неофициальных заседания.

24. Рабочая группа официально утвердила доклад 24 марта 1999 года. Председатель-докладчик отметил, что 19 февраля 1999 года в присутствии всех участников доклад был утвержден *ad referendum*. Он пояснил, что он взял на себя обязательство перед

участвовавшими в работе сессии представителями коренных народов обеспечить, чтобы никаких поправок по существу в текст не вносилось; вместе с тем до официального утверждения доклада по просьбе делегаций было необходимо обеспечить его перевод на рабочие языки.

## II. ОБЩЕЕ ОБСУЖДЕНИЕ

25. Ряд представителей правительств и коренных народов сделали общие заявления в поддержку создания постоянного форума коренных народов в рамках Организации Объединенных Наций.

26. По мнению многих участников, важно, чтобы специальная рабочая группа учитывала в своей работе Венскую декларацию и Программу действий, доклады двух рабочих совещаний Организации Объединенных Наций по вопросу о постоянном форуме коренных народов (проведенных в Копенгагене, Дания, и Сантьяго, Чили), Программу действий Международного десятилетия коренных народов мира и все резолюции и декларации, касающиеся создания постоянного форума.

27. В начале пятого заседания Председатель-докладчик предложил старейшине народности инну произнести молитву. Старейшина предложил всем участникам помолиться за всех скончавшихся старейшин, поскольку именно они указали и помогли коренным народам найти путь к Организации Объединенных Наций.

28. Закрывая последнее заседание сессии, Председатель-докладчик указал на то, что в течение нескольких дней зал заседания, отведенный для работы рабочей группы, был насильственно занят группой лиц, принимавшей участие в возникшем в тот период политическом конфликте, что очень помешало обсуждению вопросов рабочей группы. Он отметил, что, несмотря на возникшую в связи с этим инцидентом задержку в выполнении программы работы и возникновение многих проблем, которые секретариату пришлось решать, проделана громадная работа.

29. Председатель-докладчик указал, что после многих лет выражения добрых намерений и бесплодных прений рабочая группа смогла приступить к тщательному рассмотрению конкретных вопросов, связанных с созданием постоянного форума. Учреждение нового постоянного органа Организации Объединенных Наций, безусловно, имеет много технических, финансовых, организационных и политических последствий. Рабочей группе удалось рассмотреть многие из этих вопросов. Кроме того, ей удалось в значительной степени сблизить позиции по большинству из многих еще не решенных проблем. Она проделала большую работу с точки зрения как объема, так и существа рассмотренных вопросов.

### III. МАНДАТ И КРУГ ВЕДЕНИЯ ФОРУМА

30. Рабочая группа провела два официальных заседания по вопросам, касающимся мандата и круга ведения форума. Представитель правительства Мексики и г-жа Вики Таули-Корпус согласились выступить в качестве содокладчиков по этим вопросам. Делегация Мексики представила отдельное резюме прений по вопросу о мандате (см. приложение III).

31. Представители коренных народов, а также представители многих правительств высказали мнение, что мандат постоянного форума должен быть достаточно широким и охватывать все вопросы, касающиеся коренных народов. Подчеркивалось, что крайне важно, чтобы мандат носил широкий и всеобъемлющий характер и охватывал вопросы, выходящие за рамки прав человека.

32. По мнению многих представителей правительств, постоянный форум должен заниматься всеми вопросами, касающимися коренных народов. В этой связи некоторые представители правительств указали на цель Международного десятилетия коренных народов мира (1995–2004 годы), которая состоит в укреплении международного сотрудничества в целях решения проблем, с которыми сталкиваются коренные народы в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение.

33. Многие правительства указывали на Венскую декларацию, принятую Всемирной конференцией по правам человека, в соответствии с которой государства должны обеспечить полное и свободное участие коренных народов во всех областях деятельности общества, в частности в решении вопросов, представляющих для них интерес. Указывалось также на Венскую программу действий, в которой содержалась рекомендация рассмотреть вопрос о создании постоянного форума коренных народов в рамках системы Организации Объединенных Наций.

34. Выступая за создание постоянного форума, многие представители правительств и коренных народов ссылались на подготовленный Генеральным секретарем обзор существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к коренным народам (A/51/493), в котором указывалось на отсутствие механизмов, позволяющих обеспечить регулярный обмен информацией и мнениями между правительствами, коренными народами и системой Организации Объединенных Наций.

35. Правительственные делегации ряда стран выразили мнение, что существует определенная взаимосвязь между текущей работой рабочей группы Комиссии по правам человека над проектом декларации и будущим мандатом постоянного форума.

36. Многие представители правительств выразили мнение, что постоянный форум будет играть важную роль в координации деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с коренными народами. Высказывалось также мнение, что мандат форума

должен предусматривать разработку рекомендаций и оказание консультативных услуг правительствам, а также учреждениям и органам Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся коренных народов. Кроме того, отмечалось, что форум должен распространять информацию об условиях жизни и потребностях коренных народов и содействовать более глубокому взаимопониманию между государствами и народами мира.

37. Некоторые представители правительств высказали оговорки в отношении предлагаемого включения в мандат форума функции разработки стандартов и директивных функций. Ряд представителей правительств выразили оговорки в отношении предложения о том, чтобы постоянный форум предоставлял консультации и рекомендации правительствам в отношении вопросов, касающихся коренных народов.

38. По мнению представителей коренных народов, основная цель постоянного форума должна состоять в обеспечении мира и процветания в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. В этой связи подчеркивалось, что форум должен играть важную роль в установлении дружественных отношений между государствами и народами на основе принципа равноправия.

39. Представители коренных народов высказались также за то, чтобы форум активно занимался всеми вопросами, которые входят в компетенцию Экономического и Социального Совета. Было выражено мнение, что мандат форума должен включать представление предложений, рекомендаций и докладов Экономическому и Социальному Совету, но не ограничиваться этими функциями. Многие представители коренных народов подчеркивали исключительно важное значение включения в мандат форума функции по предотвращению и разрешению конфликтов.

40. Многие представители коренных народов выразили также мнение, что форуму должна быть поручена разработка международных стандартов, касающихся прав коренных народов, а также обеспечение выполнения существующих международных стандартов, касающихся прав коренных народов. Кроме того, представители коренных народов и некоторые представители правительств указали на важность включения в мандат форума таких вопросов, как разработка стратегий и некоторых директивных элементов.

41. Многие представители государств отметили, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций поддержание международного мира и безопасности является прерогативой Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Поэтому было бы нецелесообразно включать функции предотвращения и разрешения конфликтов в мандат постоянного форума.

42. Большинство представителей государств выразили мнение, что важно избегать дублирования функций органов и учреждений Организации Объединенных Наций.

43. Некоторые представители правительств заявили, что, хотя они принимали активное участие в деятельности рабочей группы, они окончательно не определили свою позицию по ряду вопросов. Они изложат свои взгляды позднее после изучения идей и предложений, внесенных на рассмотрение рабочей группы.

44. Некоторые правительственные делегации, поддержав идею предоставления постоянному форуму широкого мандата, подчеркнули также целесообразность его четкой формулировки. В связи с этим указывалось на необходимость установления четких правовых рамок для постоянного форума.

45. Председатель-докладчик подвел итоги прений по вопросу о мандате и круге ведения форума. Это резюме содержится в приложении II.

#### IV. ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ И УЧАСТИЕ В РАБОТЕ ФОРУМА

46. Рабочая группа провела два официальных заседания, посвященных вопросам членского состава и участия в работе постоянного форума. Представитель Дании и г-жа Тарсила Ривера Леа согласились выступить в качестве содокладчиков по этим вопросам.

47. По мнению всех участников, полное, свободное и активное участие коренных народов в работе постоянного форума должно быть основополагающим принципом. В этой связи некоторые делегации сочли нецелесообразным копирование правил и процедур других органов и учреждений Организации Объединенных Наций ввиду нового, уникального характера постоянного форума как органа Организации Объединенных Наций.

48. Некоторые представители правительств указали на открытую и гибкую структуру Рабочей группы по коренным народам в качестве образца для структуры постоянного форума. Они отметили, что Рабочая группа по коренным народам осуществляет свою деятельность как орган экспертов, в работе которой в качестве наблюдателей принимают участие представители правительств и коренных народов.

49. Многие представители правительств и коренных народов предложили, чтобы постоянный форум имел ассамблею с широким и открытым представительством и "центральный орган" или "исполнительный комитет". Центральный орган имел бы право принимать решения по вопросам, касающимся повестки дня и методов работы. Многие высказали мнение о том, что центральный орган должен принимать решения на основе консенсуса.

50. Многие представители правительств и коренных народов высказались за открытие форума для наблюдателей, в том числе для представителей неправительственных организаций, правительств, органов, учреждений и агентств Организации Объединенных Наций, которые имели бы право делать заявления и вносить предложения. По мнению некоторых, отдельные эксперты должны иметь право свободно участвовать в работе форума в качестве наблюдателей; однако, как заявили представители некоторых организаций

коренных народов, отдельные эксперты должны допускаться к участию в работе форума только тогда, когда они получают от него соответствующее приглашение. Некоторые представители правительств высказались за предоставление возможности участвовать в работе форума также международным финансовым учреждениям.

51. Многие представители правительств и коренных народов выразили мнение, что неправительственные организации должны иметь возможность участвовать в работе форума, независимо от того, имеют ли они консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

52. По мнению многих правительственных делегаций, в состав центрального органа на равноправной основе должно входить одинаковое число как представителей правительств, так и представителей коренных народов. Это означало бы установление партнерства и равноправия между коренными народами и правительствами. В этой связи ряд представителей правительств и коренных народов указали на Международную организацию труда в качестве примера структуры, в работе которой активно и на равноправной основе участвуют неправительственные образования. Ряд делегаций выразили мнение, что в состав центрального органа должны входить представители как правительств, так и коренных народов, избираемые в соответствии с принятой у них практикой и процедурами. Члены этого центрального органа могли бы избираться или назначаться на ограниченный период времени на основе ротации и могли бы выполнять свои обязанности в официальном или личном качестве. При этом представители коренных народов, в частности, указали, что статус всех представителей должен быть одинаков.

53. Ряд представителей правительств сделали оговорки в отношении предложенного одинакового статуса представителей правительств и коренных народов в постоянном форуме.

54. По мнению ряда представителей правительств, участие представителей коренных народов в работе постоянного форума связано с мандатом, который будет ему предоставлен. Существуют практические ограничения в отношении участия представителей коренных народов, и поэтому необходимо разработать критерии представительства этих народов. Некоторые правительственные делегации указали на необходимость избрания представителей коренных народов с помощью национальных механизмов.

55. Некоторые правительственные делегации заявили, что разработка четкого определения понятия "коренные народы" способствовала бы созданию постоянного форума и содействовала бы проведению обсуждений, поскольку в этом случае было бы ясно, в чьих интересах форум будет осуществлять свою деятельность. Однако указывалось, что на данном этапе нет необходимости рассматривать вопрос об определении понятия "коренные народы".

56. Некоторые представители коренных народов заявили, что нет необходимости выработать определение понятия "коренные народы". Вопрос об определении не должен использоваться в качестве препятствия для создания постоянного форума коренных народов.

57. Многие делегации сделали заявления относительно численного состава постоянного форума. В качестве оптимального состава центрального органа или исполнительного комитета приводились цифры в пределах от 5 до 30 членов. Другие делегации не назвали точных цифр, заявив, что они проявляют гибкость в этом вопросе. Однако, по мнению некоторых представителей правительств, чем меньше членов входили бы в центральный орган, тем рациональнее была бы его структура. В этом случае было бы легче достигать консенсуса, а деятельность форума была бы более эффективной и экономичной.

58. Представители коренных народов и большинства правительств заявили, что предоставление коренным народам возможности избирать своих представителей в соответствии с их практикой и процедурами имеет большое значение. При этом подчеркивалась также важность учета географического баланса. В этой связи некоторые делегации указали на необходимость изучения районов фактического проживания коренных народов в мире. По мнению некоторых делегаций, используемый в рамках системы Организации Объединенных Наций принцип деления мира на пять регионов не применим к коренным народам. Указывалось, что Азия и район Тихого океана должны рассматриваться как два различных региона. Кроме того, отмечалось, что Российская Федерация должна рассматриваться как отдельный регион. Указывалось также на необходимость обеспечения представительства по регионально-лингвистическому признаку.

59. Председатель-докладчик подвел итоги обсуждения вопросов, касающихся членского состава и участия в работе постоянного форума (см. приложение II).

#### v. ОРГАН ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, КОТОРОМУ БУДЕТ ПОДОТЧЕТЕН ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ФОРУМ

60. Рабочая группа провела одно официальное заседание, посвященное вопросу о том, какому органу Организации Объединенных Наций должен быть подотчетен предлагаемый форум. Председатель-докладчик предложил участникам рассмотреть вопрос о целесообразности "создания постоянного форума, тем или иным образом связанного с Экономическим и Социальным Советом". Представитель Бангладеш и г-н Вилли Литлчайлд согласились выступить содокладчиками по этому вопросу.

61. Ряд представителей правительств заявили, что форум должен быть связан с Экономическим и Социальным Советом. Многие представители правительств указали на целесообразность, с логической точки зрения, увязки форума тем или иным способом с Экономическим и Социальным Советом, учитывая общее мнение о необходимости предоставления форуму самого широкого мандата. Однако, по мнению некоторых представителей правительств, окончательное местоположение в структуре должно быть определено с учетом результатов обсуждения вопроса о его мандате.

62. Многие представители правительств заявили, что форум должен подчиняться непосредственно Экономическому и Социальному Совету и приравниваться по статусу к функциональной комиссии и постоянному комитету. Некоторые представители указали, что такой форум должен представлять собой функциональную комиссию Совета.

63. Некоторые представители правительств выразили мнение, что форум должен представлять доклады Экономическому и Социальному Совету через Комиссию по правам человека.

64. Представители коренных народов заявили, что форуму должен быть предоставлен по возможности самый высокий статус в рамках Организации Объединенных Наций и что уровень Экономического и Социального Совета является самым низким приемлемым уровнем. Многие представители коренных народов указывали на нецелесообразность представления форумом докладов Экономическому и Социальному Совету через Комиссию по правам человека. Указывалось на невозможность существования форума с широким мандатом, выходящим за рамки прав человека, и в то же время на обязательность представления докладов Экономическому и Социальному Совету через Комиссию по правам человека. Кроме того, все вспомогательные органы Комиссии по правам человека, за исключением Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, являются временными органами. Поэтому представляется невозможным создание постоянного форума, подчиненного Комиссии по правам человека.

65. Многие представители коренных народов указали на целесообразность придания форуму статуса функциональной комиссии Экономического и Социального Совета, в то время как другие представители коренных народов считали, что он должен быть связан тем или иным образом с Экономическим и Социальным Советом, однако точно указать его местоположение в системе Организации Объединенных Наций они в тот момент не могли.

66. По мнению некоторых представителей коренных народов, форум должен быть непосредственно связан с Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. Некоторые представители коренных народов предложили также в качестве альтернативного варианта сделать постоянный форум консультативным органом при Канцелярии Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

67. Председатель-докладчик в краткой форме подвел итоги обсуждения вопроса о том, какому органу Организации Объединенных Наций должен быть подотчетен предлагаемый форум (см. приложение II).

#### VI. ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ И ПОСЛЕДСТВИЯ НА УРОВНЕ СЕКРЕТАРИАТА; МЕСТОПРЕБЫВАНИЕ ФОРУМА; НАЗВАНИЕ ФОРУМА

68. Было проведено полезное неофициальное обсуждение вопросов о секретариате, о финансовых, технических и практических вопросах, связанных с деятельностью постоянного форума. Однако никаких общих предложений и рекомендаций выработано не было.



## VII. ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

69. Председатель-докладчик предложил включить в повестку дня специальной рабочей группы пункт б, касающийся последующих мероприятий. Он напомнил членам рабочей группы, что последующие мероприятия, строго говоря, не являются частью мандата рабочей группы. Он подчеркнул, что представители правительств будут иметь возможность изложить свои взгляды Комиссии по правам человека на пятьдесят пятой сессии. В этой связи он предложил, в частности, представителям коренных народов обсудить вопрос о последующих мероприятиях. При этом он добавил, что, поскольку речь идет о будущем специальной рабочей группы и в некоторой степени о его собственной роли как Председателя-докладчика, он считал нецелесообразным излагать свое мнение по данному вопросу. Поэтому при рассмотрении этого пункта повестки дня в рабочей группе он будет лишь технически выполнять обязанности председателя.

70. Многие представители правительств, а также коренных народов поддержали предложение о том, чтобы Комиссия по правам человека санкционировала проведение специальной рабочей группой сессии в течение восьми рабочих дней с целью завершения ее работы и представления одного или нескольких конкретных предложений для рассмотрения и принятия их Комиссией на ее пятьдесят шестой сессии. В этой связи была сделана рекомендация о том, чтобы Председатель-докладчик специальной рабочей группы был уполномочен провести консультации с правительствами и представителями коренных народов с целью подготовки сводного текста, касающегося создания постоянного форума, включив в него, в случае необходимости, альтернативные предложения для рассмотрения их на следующей сессии специальной рабочей группы.

71. Предлагалось также, чтобы в период между текущей сессией и любыми другими сессиями в будущем, посвященными созданию постоянного форума, между правительствами и представителями коренных народов проводились консультации и обсуждались относящиеся к этой теме вопросы.

72. Некоторые представители правительств выразили определенные сомнения в отношении проведения в будущем сессии специальной рабочей группы. Проведение такой сессии имело бы финансовые последствия, которые Комиссии по правам человека предстоит принять во внимание при обсуждении вопроса о целесообразности проведения второй сессии.

### Обсуждение рекомендаций и предложений

73. На основе резюме, сделанных Председателем-докладчиком, рабочая группа обменялась мнениями по вопросу о возможности разработки предложений для Комиссии по правам человека. Председатель-докладчик подготовил документ зала заседаний (CRP.4) с целью ориентации деятельности рабочей группы. После обсуждения вопроса о характере предложений было принято решение включить "основу для будущей работы" в качестве приложения к докладу. Хотя большинство делегаций, очевидно, согласилось бы с

содержанием документа зала заседаний CRP.4, Председатель-докладчик в заключение заявил, что, несмотря на широкое согласие, было бы целесообразно включить этот документ под его ответственность в качестве приложения.

#### VIII. КОНКРЕТНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ДЕЛЕГАЦИЙ

74. В данном разделе доклада содержатся замечания и резюме заявлений отдельных делегаций, которые были включены в доклад по просьбе соответствующих делегаций.

75. Представитель правительства Соединенных Штатов Америки заявил, что любой форум должен реально оценивать объем имеющихся ресурсов. Поэтому крайне важно, чтобы любое обсуждение вопроса о возможном создании постоянного форума носило реалистичный характер, т.е. учитывало бы объем имеющихся ресурсов и четко отражало суть проводимой в настоящее время коренной реформы системы Организации Объединенных Наций. Любые предложения должны рассматриваться с учетом таких факторов, как i) ограниченность финансовых ресурсов Организации Объединенных Наций, которая не позволяет расширять структуру Организации; ii) необходимость избегать дублирования и направлять незначительные ресурсы Организации Объединенных Наций на осуществление деятельности, которая приносит наибольшую пользу и оказывает наибольшее воздействие; и iii) наличие финансовых средств, предоставляемых на добровольной основе.

76. Что касается членского состава, то, как заявил представитель правительства Соединенных Штатов Америки, любой форум должен соответствующим образом отражать уровень участия в его деятельности коренных народов. Соединенные Штаты поддерживают участие коренных народов в рассмотрении касающихся их вопросов в рамках системы Организации Объединенных Наций и на других форумах. Любое предложение в отношении создания постоянного форума должно предусматривать ничем не ограниченное участие в его работе коренных народов. В качестве модели для открытого участия представитель правительства Соединенных Штатов Америки указал на структуру Рабочей группы по коренным народам, в работе которой представители коренных народов могут участвовать без каких бы то ни было ограничений. В Рабочей группе по коренным народам правительства и организации коренных народов имеют статус наблюдателей; эта группа возглавляется пятью независимыми экспертами. Экспертный орган подобного рода мог бы служить в качестве основы для структуры любого нового постоянного форума.

77. Представитель правительства Дании указал, что при создании постоянного форума следует предусмотреть положение, которое позволяло бы вносить коррективы в мандат, членский состав и правила процедуры форума с учетом опыта, приобретенного в течение определенного периода времени, например в течение пяти лет. Постоянный форум может оказаться несовершенным в том смысле, что его деятельность не будет удовлетворять всех с самого начала, однако в результате эволюционного процесса его структура может быть улучшена.

78. Представитель правительства Австралии заявил, что в течение многих лет Рабочая группа по коренным народам выполняла важную функцию. Однако в основном она выполнила свою задачу и теперь, очевидно, требуется новый орган для защиты интересов коренных народов в рамках Организации Объединенных Наций. Учитывая функции, эффективность, основное направление работы и необходимость экономного использования имеющихся ресурсов, правительство Австралии не может поддержать создание постоянного форума, прежде чем не будет принято какое-либо решение в отношении будущего Рабочей группы по коренным народам. Следует изучить возможность создания какого-либо переходного механизма, но в целом один орган должен заменить другой. Кроме того, по мнению представителя Австралии, создание постоянного форума не должно повлечь за собой дополнительных финансовых последствий. Финансирование нового органа должно осуществляться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, однако при этом не следует исключать добровольных взносов.

79. Представитель Индии заявил, что его делегация все же до конца не уверена, что были представлены достаточные основания для создания отдельного постоянного форума. Требуется более подробно разъяснить, почему расширения мандата Рабочей группы по коренным народам недостаточно. Он также задал вопрос о том, не лучше ли было бы расширить участие представителей коренных народов в таких органах, как МОТ, ВОЗ, ЮНЕСКО и другие учреждения. Неясно, какие дополнительные преимущества дает включение "прав человека" в мандат постоянного форума, поскольку наблюдающееся в настоящее время быстрое расширение числа механизмов, занимающихся правами человека в рамках системы Организации Объединенных Наций, скорее снижает, нежели повышает результативность и эффективность работы. Представитель отметил также, что ряд азиатских стран затронули вопрос, касающийся определения "коренной народ", и что до тех пор, пока этот вопрос не будет решен, создать постоянный форум будет практически невозможно.

80. По мнению представителя Швейцарии, деятельность постоянного форума должна финансироваться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Однако это не должно исключать возможности получения для этой цели добровольных взносов со стороны правительств или других организаций. Он считает, что постоянный форум должен располагаться в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, где он мог бы поддерживать полезные контакты со многими специализированными учреждениями, в том числе с Международным бюро труда, Всемирной организацией здравоохранения и Всемирной организацией интеллектуальной собственности. Кроме того, создание постоянного органа должно в конечном итоге привести к прекращению деятельности Рабочей группы по коренным народам, поскольку ее мандат станет частью мандата постоянного форума.

81. Представитель Парагвая поддержал создание постоянного форума, который будет координировать деятельность, оказывать содействие и консультировать по всем вопросам,

касающимся коренных народов, в том числе вопросам, связанным с их гражданскими, политическими, экономическими, социальными и культурными правами. Мандат этого форума должен быть по возможности самым широким.

82. Представитель правительства Бразилии заявила, что ее правительство готово рассмотреть любые предложения, направленные на расширение участия коренных народов в деятельности Организации Объединенных Наций. Как она заявила, ее правительство является одним из авторов резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на пятьдесят третьей сессии, которые касаются Международного десятилетия коренных народов мира. Это участие в подготовке резолюций отражает готовность правительства Бразилии содействовать осуществлению Программы действий и целей Десятилетия, а также расширению прав коренных народов. Что касается постоянного форума, то, как признает правительство Бразилии, Рабочая группа по коренным народам проделала полезную работу с точки зрения как разработки стандартов, так и контроля за их выполнением. При обсуждении вопросов, связанных с созданием постоянного форума, следует принять во внимание ценный опыт Рабочей группы по коренным народам и ее гибкие правила, касающиеся участия в ее деятельности организаций коренных народов. Кроме того, одно из многих возможных решений могло бы заключаться в рассмотрении мандата Рабочей группы по коренным народам с целью включения в него и в мандат постоянного форума таких вопросов, как развитие, здравоохранение, культура, образование, а также увеличения числа экспертов, часть которых могла бы назначаться организациями коренных народов. При использовании любых предполагаемых решений важно, чтобы правительства и впредь несли основную ответственность за обеспечение основы для выдвижения инициатив в отношении Международного десятилетия коренных народов мира. В заключение представитель Бразилии заявил, что контакты между Организацией Объединенных Наций и национальными группами коренных народов и впредь должны осуществляться через представителей правительств.

83. Представитель правительства Новой Зеландии заявил, что его правительство поддерживает создание консультативного и координационного органа, который занимался бы вопросом коренных народов в рамках Организации Объединенных Наций. Этот орган должен иметь широкий мандат, выходящий за рамки прав человека и охватывающий более широкие вопросы, волнующие коренные народы, которыми занимаются различные органы системы Организации Объединенных Наций. Представитель правительства Новой Зеландии подчеркнул, что форум должен иметь такой характер и статус, которые позволяли бы представителям коренных народов так же полноправно, как и государствам, участвовать в деятельности Организации Объединенных Наций. Хотя представитель правительства Новой Зеландии не мог четко указать место этого форума в структуре Организации Объединенных Наций, очевидно, было бы логично, если бы данный форум, учитывая его широкие консультативные и координационные функции, был бы непосредственно подотчетен Экономическому и Социальному Совету. И наконец, деятельность постоянного форума должна финансироваться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций,

учитывая экономию, которая, возможно, будет достигнута за счет роспуска Рабочей группы по коренным народам или ее слияния с постоянным форумом. Финансирование постоянного форума могло бы дополняться добровольными взносами.

84. Представитель Совета "Тукум Уман" высказался за сохранение Рабочей группы по коренным народам. Представитель народа майя Гватемалы заявил, что мандат форума должен включать разработку политики, а также урегулирование конфликтов. Форум должен также следить за соблюдением прав человека коренных народов. Кроме того, форум должен содействовать разработке национальной политики, затрагивающей коренные народы.

85. По мнению некоторых представителей коренных народов Боливии, Гватемалы и Мексики, следует обеспечить широкое участие представителей коренных народов в работе постоянного форума. Структура постоянного форума должна напоминать структуру генеральной ассамблеи, в состав которой входили бы представители коренных народов или организаций, а также представители правительств. Кроме того, постоянный форум должен иметь исполнительный совет в составе 40 представителей коренных народов и правительств, по 20 человек от каждой группы, которые осуществляли бы свою деятельность на равноправной основе. Генеральная ассамблея должна иметь возможность обсуждать вопросы, предусмотренные в мандате постоянного форума, а также принимать соответствующие решения. Что касается исполнительного совета, то он должен разработать собственные правила процедуры.

86. Представитель Индейского совета Южной Америки заявил, что постоянный форум должен быть наделен полномочиями принимать решения. Кроме того, форум должен играть определенную роль в предотвращении конфликтов во всех регионах мира. Он должен иметь широкий мандат и быть связан с Экономическим и Социальным Советом. По мнению представителя Индейского совета Южной Америки, деятельность форума должна финансироваться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, а его постоянный секретариат должен располагаться в Женеве.

87. По мнению представителя Межплеменного комитета, постоянный форум должен иметь широкий мандат и быть связан с Экономическим и Социальным Советом. Что касается его членского состава, то в него на равноправной основе должны входить представители коренных народов и правительств. Форум должен финансироваться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

88. Представитель Координационного совета организаций коренных народов бассейна Амазонки заявил, что постоянный форум должен быть создан в качестве вспомогательного органа Экономического и Социального Совета. Его мандат должен носить широкий характер и охватывать все вопросы, касающиеся коренных народов. Что касается членского состава, то коренные народы и правительства должны быть представлены в нем одинаковым числом представителей – всего 20 членов. Кроме того, представители коренных народов, общин и организаций, правительств, органов и учреждений Организации

Объединенных Наций, а также межправительственных и неправительственных организаций должны иметь возможность принимать участие в работе форума в качестве наблюдателей независимо от того, имеют ли они консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете. Форум и его секретариат должны располагаться в Нью-Йорке и финансироваться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Секретариат форума должен укомплектовываться представителями коренных народов.

89. Представитель Совета аборигенных земель Нового Южного Уэльса заявил, что форум должен иметь широкую сферу деятельности и заниматься всеми вопросами, касающимися коренных народов, в том числе правами человека, окружающей средой, вопросами развития, здравоохранения и образования, а также развития культуры и предотвращения конфликтов. Форум мог бы быть создан в качестве консультативного органа при Генеральной Ассамблее или Генеральном секретаре или на уровне Экономического и Социального Совета. Предлагается, чтобы 15 его членов (пять членов – представители правительств, пять – представители коренных народов и пять – независимые эксперты) назначались Генеральным секретарем. Деятельность форума должна финансироваться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Что касается будущего Рабочей группы по коренным народам, то она должна и далее играть определенную роль в области прав коренных народов.

90. По мнению представителя Совета инну Нитассинана, постоянный орган должен располагать механизмами для подачи жалоб и исков коренными народами, которые могут стать жертвами политики лишения прав коренного населения на принадлежащие им земли.

91. По мнению представителя Юридической службы аборигенов западных районов Австралии, мандат форума должен охватывать культурные, гражданские, политические, социальные и экономические права, а также права на образование и защиту окружающей среды. Кроме того, мандат должен способствовать разрешению конфликтов между коренными народами и правительствами, предусматривать осуществление наблюдения за координацией деятельности Организации Объединенных Наций в отношении коренных народов, а также распространение информации о положении коренных народов. В состав форума должно входить одинаковое число представителей коренных народов и правительств с учетом справедливого географического распределения. Постоянный орган должен иметь статус вспомогательного органа Экономического и Социального Совета или Генеральной Ассамблеи.

92. В совместном заявлении Национального секретариата юридической службы аборигенов и жителей островов Торресова пролива, Комиссии аборигенов и жителей островов Торресова пролива и Юридической службы аборигенов западных районов Австралии указывалось, что финансирование деятельности форума должно осуществляться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Однако форум мог бы использовать также добровольные взносы. Что касается названия форума, то он должен сохранить в своем названии термин "форум". Что касается его местонахождения, то он должен располагаться в Женеве.

93. В совместном заявлении Совета саами и Приполярной конференции эскимосов отмечалось, что форум должен быть создан как вспомогательный орган Экономического и Социального Совета и в его состав должно входить одинаковое число представителей коренных народов и правительств, которые должны иметь равные права при голосовании. Кроме того, представители коренных народов, общин и организаций, неправительственных организаций, а также органов и учреждений Организации Объединенных Наций должны иметь право принимать участие в работе постоянного органа в качестве наблюдателей. При этом подчеркивалось, что представители коренных народов должны иметь право принимать участие в работе форума независимо от того, имеют ли их организации консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете. Отдельные эксперты, в случае необходимости, могли бы принимать участие в работе форума. И наконец, форум, в том числе его возможные вспомогательные органы, должен финансироваться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

94. Представитель Национального секретариата юридической службы аборигенов и жителей островов Торресова пролива напомнил о предложении, которое содержится в докладе семинара, проведенного в Копенгагене, о том, что постоянный орган мог бы входить в структуру Совета по опеке Организации Объединенных Наций. Он предложил, чтобы в рамках постоянного форума были разработаны международные стандартные минимальные правила обращения с коренными народами, предназначенные для правоохранительных органов, судов и судебных учреждений, осуществляющих расследования.

95. По мнению представителя Большого совета индейцев кри, постоянный форум должен состоять приблизительно из 20 членов; при этом коренные народы и правительства должны быть представлены в нем одинаковым числом представителей. Исполнительный комитет в составе четырех членов, избранных из числа членов форума и представляющих в равной степени коренные народы и правительства, мог бы проводить несколько сессий в течение года с помощью постоянного секретариата, укомплектованного сотрудниками, выполняющими свои функции в течение полного рабочего дня. Форум должен входить в состав Канцелярии Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Что касается будущей роли Рабочей группы по коренным народам, то Всемирная конференция по правам человека, очевидно, не рассматривала Рабочую группу по коренным народам и постоянный форум как взаимоисключающие организации. Кроме того, предполагалось, что в будущем сохранятся оба эти органа: один – в виде органа экспертов, назначаемых правительствами и имеющих мандат в области прав человека; другой – постоянный форум, имеющий более широкую сферу деятельности.

96. На заключительном заседании Рабочей группы представитель правительства Шри-Ланки сделал следующее совместное заявление от правительств Группы азиатских стран:

"Группа азиатских государств хотела бы изложить некоторые предварительные мнения Группы азиатских государств в отношении постоянного форума коренных народов с целью включения их в официальные отчеты, а также в доклад рабочей группы (термин "народ/народы" используется в этом заявлении без ущерба для мнений отдельных делегаций азиатских стран по этому вопросу).

В Венской декларации и Программе действий содержится предложение рассмотреть вопрос о возможности создания постоянного форума коренных народов. Группе азиатских государств доставляет удовольствие принимать участие в работе сессии рабочей группы. У большинства правительств азиатских стран еще не сложилось окончательного мнения в отношении возможного создания этого постоянного форума; в целом они считают, что в интересах избежания дублирования принятие любого решения по этому вопросу должно сопровождаться решением о дальнейшем существовании Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии.

Поскольку во многих рассматриваемых предложениях предлагается создать уникальный орган, не имеющий аналогов в системе Организации Объединенных Наций, необходимо рассмотреть несколько правовых и концептуальных вопросов. Поэтому мы призываем к использованию такого подхода, который сочетал бы осмотрительность и поступательное движение вперед и предусматривал бы предоставление достаточного времени всем правительствам для всестороннего рассмотрения всех этих вопросов.

Группа азиатских государств полагает, что вопрос о мандате и членском составе является самым важным элементом в ходе обсуждения вопроса о возможном создании постоянного форума. Окончательная точка зрения Группы азиатских государств в отношении форума будет непосредственно зависеть от характера согласованного мандата, а также от решения вопроса о членском составе. В отношении мандата Группа азиатских государств хотела бы заявить, что чем шире предлагается мандат, тем труднее будет достигнуть в отношении его консенсус. Что касается вопроса о членском составе, то следует учитывать два принципа - "представительности" и "законности". Хотя обеспечение участия в работе форума всех заинтересованных представителей коренных народов имеет важное значение, обеспечение равноправия этих представителей с представителями государств в указанном органе, с правовой точки зрения, очевидно, окажется невозможным. В целях проявления гибкости в данном вопросе любое предложение должно учитывать вышеуказанное соображение.

Вышеуказанный вопрос тесно связан также с вопросом определения термина "коренной народ/коренные народы". В прошлом в ходе обсуждений Группа азиатских государств поднимала вопрос о таком определении. По мере дальнейшего обсуждения нами вопроса о возможном создании постоянного форума наши взгляды в отношении определения вышеуказанного термина должны быть приняты во внимание.



В то же время мы хотели бы указать, что Группа азиатских государств в свое время приняла твердое решение не использовать вопрос об определении данного термина для блокирования работы над проектом декларации о коренных народах. Поэтому мы готовы проводить дополнительное обсуждение этого вопроса со всеми заинтересованными сторонами.

Группа азиатских государств четко сознает отсутствие совпадения взглядов по ключевым вопросам как между правительственными делегациями и представителями коренных народов, так и среди самих правительственных делегаций и представителей коренных народов.

Учитывая это, Группа азиатских государств считает, что доклад данной рабочей группы следует направить всем правительствам и другим заинтересованным сторонам с целью получения от них мнений и замечаний. На их основе в будущем можно будет провести более всестороннее обсуждение. Мы надеемся, что к тому времени будет достигнут прогресс в разработке рабочей группой проекта декларации, касающейся прав коренных народов. Группа азиатских государств выступает с этими замечаниями в конструктивном духе с целью достижения широкого консенсуса".

97. Председатель-докладчик указал, что рабочая группа уже решила вопрос, связанный с определением понятий "коренные народы" и "коренной народ", и что оба эти термина используются без ущерба для позиций конкретных делегаций. Он указывает, что в связи с этим в докладе будет сделана сноска.

Приложение I

ВОПРОСЫ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ БУДУЩЕЙ РАБОТЫ, ВЫДЕЛЕННЫЕ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ-ДОКЛАДЧИКОМ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОБСУЖДЕНИЙ  
В РАМКАХ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

На основе обсуждений, состоявшихся в межсессионной специальной рабочей группе открытого состава по созданию постоянного форума коренных народов, Председатель-докладчик выделил ряд вопросов, которые получили достаточную поддержку и таким образом могут использоваться в качестве основы будущей работы. Кроме того, в ходе обсуждений был внесен ряд предложений, которые также должны быть внимательно изучены.

1. Идея создания постоянного форума для коренных народов в системе Организации Объединенных Наций получила широкую поддержку. Некоторые правительственные делегации еще не сформировали окончательной позиции по этому вопросу.
2. Мандат форума должен быть широким и охватывать (все) вопросы, касающиеся коренных народов.
3. Существуют сомнения в отношении наделения постоянного форума юрисдикционными полномочиями.
4. Мандат должен распространяться на все права человека, в том числе на право на развитие, и охватывать такие тематические области, как здравоохранение, развитие, окружающая среда, образование, культура, положение детей, гендерные и другие соответствующие вопросы.
5. Постоянный форум будет:
  - выполнять функции по крайней мере консультативного органа для Организации Объединенных Наций, региональных межправительственных организаций и других заинтересованных сторон;
  - содействовать внутренней координации в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся коренных народов, принимая во внимание общую координационную роль Верховного комиссара по правам человека в качестве координатора Международного десятилетия коренных народов мира, а также по вопросам прав человека;
  - содействовать защите интересов и прав человека коренных народов;
  - выступать в качестве координационного органа по всем вопросам, касающимся коренных народов;

содействовать разработке стратегий развития и руководящих принципов в отношении политики;

обеспечивать экспертную помощь и техническую поддержку заинтересованным правительствам;

содействовать более глубокому пониманию вопросов, волнующих коренное население, посредством распространения информации;

организовывать семинары и совещания групп экспертов по вопросам, касающимся коренного населения, с целью оказания содействия деятельности системы Организации Объединенных Наций;

выступать инициатором проведения исследований по вопросам, касающимся коренных народов.

6. Рабочая группа пришла к выводу, что постоянный форум должен принимать решения по вопросам, на которые распространяется его мандат. Форум мог бы разрабатывать с учетом своей специфики собственные правила процедуры для их последующего одобрения.
7. Как отметила рабочая группа, форум не должен дублировать деятельность других органов или форумов.
8. Постоянный форум мог бы быть организован как открытая ассамблея, в работе которой могли бы принимать участие все правительства, коренные народы и их организации, международные и региональные межправительственные организации, неправительственные организации и другие эксперты или заинтересованные стороны, и мог бы иметь несущий ответственность центральный орган или форум, состоящий из ограниченного числа членов, в равной степени представляющих правительства и коренные народы. В этом центральном органе были бы представлены все регионы мира в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций и отражены интересы регионов, в которых проживают коренные народы. Постоянный форум должен осуществлять свою деятельность на основе консенсуса.
9. Рабочая группа не предлагает никаких конкретных рекомендаций в отношении отбора, избрания или назначения членов центрального органа, но считает, что эти члены должны избираться на основе справедливого распределения и в соответствии с практикой и обычаями регионов, которые они будут представлять.
10. Рабочая группа не предлагает конкретных рекомендаций в отношении того, должны ли члены центрального органа осуществлять свою деятельность в официальном или личном качестве.

11. Рабочая группа отметила, что в основу будущей деятельности можно было положить, например, применяемую в МБТ модель трехстороннего представительства. По мнению ряда правительств, можно было бы предусмотреть формирование национальных делегаций из представителей правительства и коренных народов.
12. Ввиду широкого круга вопросов, которыми предстоит заниматься постоянному форуму, рабочая группа высказалась за то, чтобы он относился, прямо и косвенно, к Экономическому и Социальному Совету. Однако, как она отметила, местоположение форума будет зависеть от его окончательного мандата.

Приложение II

ПОДГОТОВЛЕННОЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ-ДОКЛАДЧИКОМ РЕЗЮМЕ ОБСУЖДЕНИЯ  
СЛЕДУЮЩИХ ВОПРОСОВ: МАНДАТ И КРУГ ВЕДЕНИЯ; ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ И  
УЧАСТИЕ В РАБОТЕ ФОРУМА; ОРГАН ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ, КОТОРОМУ БУДЕТ ПОДОТЧЕТЕН ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ФОРУМ

Мандат и участие в работе форума

1. В конце третьего заседания сессии Председатель-докладчик следующим образом подвел итоги обсуждения вопросов, касающихся мандата и круга ведения постоянного форума.
2. Он отметил широкое согласие государств в отношении создания в ближайшее время или в более длительной перспективе постоянного форума коренных народов в рамках Организации Объединенных Наций. Председатель-докладчик указал, что ни одна правительственная делегация официально не выступила против создания постоянного форума коренных народов в рамках Организации Объединенных Наций, хотя ряд правительств заявили о том, что они еще не сформировали окончательной позиции по вопросу о том, следует ли создать новый форум или будет ли достаточно расширить мандат существующей Рабочей группы по коренным народам.
3. Председатель-докладчик сослался на ряд деклараций, резолюций и рекомендаций Организации Объединенных Наций, в том числе на Венскую декларацию и Программу действий, а также на резолюции Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, которые могли бы лечь в основу мандата постоянного форума.
4. Кроме того, как отметил Председатель-докладчик, ряд правительств считают, что постоянный форум не должен дублировать деятельность других органов и учреждений Организации Объединенных Наций. В этой связи указывалось, в частности, на Рабочую группу по коренным народам. Председатель-докладчик отметил, что за время существования Организации Объединенных Наций ее органы эволюционизировали, принимая на себя выполнение новых функций и видов деятельности.
5. Председатель-докладчик отметил широкое согласие участников совещания в отношении того, что мандат постоянного форума должен быть широким и включать все вопросы, касающиеся коренных народов. Ряд делегаций предложили четко определить вопросы, которыми будет заниматься постоянный форум. Как отметил Председатель-докладчик, все участники сессии согласились с тем, что мандат должен распространяться на все права человека, включая право на развитие. Он указал также на широкое согласие участников сессии с тем, что мандат постоянного форума мог бы быть аналогичен мандату Экономического и Социального Совета.

6. Как заявил Председатель-докладчик, мандат постоянного форума, по мнению многих представителей коренных народов, должен включать также функции предупреждения и разрешения конфликтов. Однако, как он отметил, ряд правительств считают, что в соответствии с главами VI и VII Устава Организации Объединенных Наций эти вопросы являются прерогативой Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

7. Что касается сферы деятельности постоянного форума, то, как указал Председатель-докладчик, существуют различные степени согласия в отношении различных функций постоянного форума. Все участники, по-видимому, согласны с тем, что постоянный форум должен выполнять, по крайней мере, роль консультативного органа. Существует также общее согласие в отношении того, что форум должен иметь право делать рекомендации органам и учреждениям Организации Объединенных Наций, региональным организациям и заинтересованным сторонам.

8. Кроме того, как отметил Председатель-докладчик, существует широкое согласие в отношении наделения постоянного форума функцией оказания содействия, включая координацию и уважение инициатив усилиям направленным на расширение сотрудничества между правительствами и Организацией Объединенных Наций, а также не определение стратегий разработки политики и программ. Кроме того, существует общее согласие в отношении включения в сферу деятельности постоянного форума вопросов поощрения и защиты прав и интересов коренных народов. Что касается координации, то перед Верховным комиссаром по правам человека в этой области стоят две важные задачи, вытекающие из выполняемой ею роли координатора Международного десятилетия коренных народов мира и мандата, предоставленного ей резолюцией 48/141 Генеральной Ассамблеи.

9. Как отметил Председатель-докладчик, многие представители коренных народов высказались за выполнение постоянным форумом роли директивного органа. Однако многие правительства высказали сомнение в отношении целесообразности этого предложения или выступили против него.

10. По мнению Председателя-докладчика, важно рассмотреть пути и средства сотрудничества и проведения консультаций между постоянным форумом и существующими органами, которые подотчетны Экономическому и Социальному Совету. На основании проведенного обсуждения он сделал вывод о необходимости обеспечения сотрудничества и проведения консультаций со всеми функциональными комиссиями. Кроме того, помимо пяти региональных комиссий Совета, в этой связи следует учитывать также три существующих постоянных комитета.

11. По мнению Председателя-докладчика, по-видимому, важно наладить и расширять сотрудничество и консультации между постоянным форумом и соответствующими программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, такими, как Конвенция по биологическому разнообразию, МБТ, УВКПЧ, ЮНЕСКО, УВКБ, ЮНИСЕФ, ПРООН, ЮНЕП, ВОЗ, ВОИС и международные финансовые

учреждения. В этой связи он отметил, что многие эти организации имеют свои собственные уставы и руководящие органы; такое положение не позволит постоянному форуму выполнять роль органа, определяющего политику.

#### Членский состав и участие в работе постоянного форума

12. При завершении работы пятой сессии Председатель-докладчик следующим образом подвел итоги обсуждения вопросов, касающихся членского состава и участия в работе постоянного форума.

13. Председатель-докладчик выразил удовлетворение в связи с широким согласием по вопросам членского состава и участия в работе постоянного форума, несмотря на то, что некоторые вопросы так и остались нерешенными.

14. Он не сможет использовать в данном случае термин "основа", как это было при рассмотрении вопроса о мандате, поскольку между некоторыми предложениями, хотя и не противоречащими друг другу, имеются "различия технического характера". Поэтому он хотел бы рассматривать свое резюме как "общий знаменатель".

15. В целях обеспечения более полного взаимопонимания и укрепления диалога и партнерства между правительствами и коренными народами по всем вопросам, касающимся коренных народов, состав постоянного органа мог бы быть следующим.

16. Мог бы существовать центральный орган в составе ограниченного равного числа представителей правительств и коренных народов, который был бы наделен правом принимать решения по вопросам, относящимся к мандату постоянного форума, а также по процедурным вопросам, таким, как подготовка повестки дня и методы работы. Постоянный форум должен осуществлять свою деятельность на основе консенсуса.

17. В работе постоянного форума в качестве наблюдателей могли бы принимать участие заинтересованные правительства, представители коренных народов, межправительственные организации, региональные организации и неправительственные организации с правом делать заявления и вносить предложения. Постоянный форум, в случае необходимости, мог бы получать техническую и/или правовую помощь со стороны экспертов.

18. Члены центрального органа могли бы выбираться, назначаться или избираться из числа кандидатур, предлагаемых, соответственно, правительствами и представителями коренных народов на основе справедливого распределения и в соответствии с их собственной практикой и процедурами.

19. Председатель-докладчик предложил, чтобы правила процедуры постоянного форума разрабатывались самим форумом и одобрялись на соответствующем форуме.

20. Члены центрального органа должны будут осуществлять свои функции в течение ограниченного периода времени на основе ротации.

21. Члены центрального органа будут выполнять свои обязанности в официальном или личном качестве.

22. Как отметил Председатель-докладчик, участники предлагали различные структуры постоянного форума. Некоторые делегации указывали на структуру МБТ, хотя, как он понял, имеются некоторые возражения против этой структуры.

23. Состав постоянного форума не должен наносить ущерба статусу участников в любых других международных и национальных структурах.

Орган Организации Объединенных Наций, которому будет подотчетен предлагаемый форум

24. Председатель-докладчик следующим образом подвел итоги обсуждения вопросов, касающихся органа Организации Объединенных Наций, которому будет подотчетен предлагаемый форум.

25. Как отметил докладчик, в ходе прений предлагалось, чтобы, учитывая обязанности и мнения других органов и учреждений, постоянный орган тем или иным образом был связан с Экономическим и Социальным Советом. Это не помешает постоянному форуму отчетываться перед более высокими или более низкими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций. Вопрос о прямой или косвенной связи предстоит еще решить.

26. Изложенные в рабочей группе взгляды являются не официальной позицией, а, скорее, отправной точкой для будущей работы. Однако точное местоположение форума в рамках Организации Объединенных Наций предстоит решить с учетом окончательных результатов обсуждения вопроса о мандате форума.



Приложение III

ПОДГОТОВЛЕННОЕ ДЕЛЕГАЦИЕЙ МЕКСИКИ РЕЗЮМЕ  
ОБСУЖДЕНИЯ ВОПРОСА О МАНДАТЕ

Председатель-докладчик предложил правительственной делегации Мексики выступить в качестве содокладчика по вопросу о мандате постоянного форума коренных народов в рамках системы Организации Объединенных Наций. В результате консультаций, проведенных содокладчиком, и заявлений, сделанных несколькими правительственными делегациями, достигнуто широкое согласие по крайней мере по семи вопросам.

1. Мандат должен быть широким. Некоторые делегации указали на целесообразность включения в мандат следующих аспектов:

здравоохранение;

окружающая среда;

образование;

культура;

права человека;

управление ресурсами;

жилищные вопросы;

гендерные вопросы.

2. Постоянный форум должен обеспечивать возможности для проведения диалога. Он должен способствовать обмену мнениями по вопросам, касающимся коренных народов, между заинтересованными правительствами, коренными народами и системой Организации Объединенных Наций, в том числе ее специализированными учреждениями, функциональными и региональными комиссиями, договорными органами и т.д. Такой диалог должен включать техническое сотрудничество.

3. Консультативные функции. Форум должен:

а) организовывать семинары и рабочие совещания экспертов в поддержку деятельности органов Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся коренных народов, в частности вопросам, связанным с проведением Международного десятилетия коренных народов мира;

b) обеспечивать предоставление экспертами консультаций Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, а также органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций;

c) обеспечивать экспертную и техническую поддержку заинтересованным правительствам, особенно в разработке программ и проектов, касающихся коренных народов;

d) обеспечивать экспертную и техническую поддержку заинтересованным коренным народам.

4. Координация. Постоянный форум должен обеспечивать более четкую координацию деятельности, связанной с коренными народами, в рамках системы Организации Объединенных Наций.

5. Проведение исследований. Постоянный форум должен осуществлять исследования по вопросам, касающимся коренных народов.

6. Постоянный форум должен распространять информацию по следующим вопросам:

a) проблемы и потребности коренных народов;

b) национальная политика в отношении коренных народов; и

c) подход системы Организации Объединенных Наций к вопросам, касающимся коренных народов.

7. Форум не должен:

a) заниматься разрешением конфликтов и наблюдением за соблюдением международных договоров;

b) иметь юрисдикционные полномочия;

c) дублировать деятельность других форумов, особенно Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по предупреждению и дискриминации и защите меньшинств;

d) являться форумом для конфронтации вместо того, чтобы выполнять функции механизма сотрудничества.

-----